Министерство образования и молодёжной политики

Свердловской области

государственное автономное профессиональное образовательное учреждение

Свердловской области

«Уральский горнозаводской колледж имени Демидовых»

Рассмотрено:

на заседании методического совета

протокол №\_\_\_\_

от «\_\_\_\_»\_\_\_\_2022 г

.

**Методические рекомендации по выполнению самостоятельной внеаудиторной работы по учебному предмету**

**ОП.05. «Иностранный язык (английский профессиональный)»**

по образовательной программе среднего профессионального образования - программе подготовки специалистов среднего звена

**46.02.01 «Документационное обеспечение управления и архивоведение»**

Невьянск

2022

Согласовано на заседании ЦК

№ протокола \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022 г.

Составитель: Ширяева Екатерина Андреевна, преподаватель 1 кв.категории

Методические рекомендации по учебному предмету «Иностранный язык (английский профессиональный)» составлены в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности «Документационное обеспечение управления и архивоведение», рабочей программой по учебному предмету «Иностранный язык (английский профессиональный)».

Методические рекомендации по учебному предмету «Иностранный язык (английский профессиональный)» для обучающихся по программе подготовки специалистов среднего звена «Документационное обеспечение управления и архивоведение».

© Ширяева Е.А., 2022

**©**ГАПОУ СО «УрГЗК»

**Содержание**

Пояснительная записка…………………………………………………………3

Введение…………………………………………………………………………..4

Рекомендации по выполнению заданий самостоятельной работы……..6

Самостоятельная работа № 1.

Самостоятельная работа № 2.

Самостоятельная работа № 3.

Самостоятельная работа № 4.

Самостоятельная работа № 5.

Самостоятельная работа № 6.

Самостоятельная работа № 7.

Самостоятельная работа № 8.

Самостоятельная работа № 9.

Самостоятельная работа № 10.

Самостоятельная работа № 11.

**Пояснительная записка**

**Цели самостоятельной работы** состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения английскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СР.

**Цель методических рекомендаций:**

обеспечить информационное, организационно-содержательное сопровождение самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык (английский профессиональный)».

**Формы самостоятельной внеаудиторной** работы обучающихся по дисциплине: письменная работа, презентация, доклад, устный опрос.

**Критериями оценок результатов внеаудиторной самостоятельной работы** производится по 5ти бальной системе.

**Введение**

**Уважаемый обучающийся!**

Методические рекомендации по выполнению самостоятельных внеаудиторных работ по предмету  «Иностранный язык (английский)» созданы в помощь Вам для работы во внеурочное время.

Самостоятельные работы вы выполняете после изучения определенной темы учебного предмета.

Внимательно прочитайте задание самостоятельной работы, подготовьте рекомендуемую вам литературу (при необходимости), ознакомьтесь с рекомендациями по выполнению работы, с критериями оценивания работы.

Прежде чем сдать выполненную работу преподавателю на проверку, выполните самооценку по заданным критериям.

В соответствии с рабочей учебной программой по предметц «Иностранный язык (английский профессиональный) на внеаудиторную самостоятельную работу отводится 34 часа.

**Распределение часов самостоятельной работы по темам**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | **Задание самостоятельной внеаудиторной работы** | **Количество часов** |
| 1. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №1**  Составить должностные обязанности архивариуса на английском языке. | 2 |
| 2. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №2**  Составить диалог по теме занятия «Деловые переговоры». | 2 |
| 3. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №3**  Составить рекомендации по проведению «Делового обеда» для начинающих коллег. | 2 |
| 4. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №4**  Создать словарь по разделу «Рынок труда. Трудоустройство».  Написать 10 предложений с этими словами. | 2 |
| 5. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №5**  Найти на сайте любой организации «Правила внутреннего распорядка» и перевести на английский язык со всеми особенностями перевода организационных документов. | 4 |
| 6. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №6**  1.Дополнить словарь-клише и выражениями по теме «Справочно-информационные документы».  2.Найти любой справочно-информационный документ и перевести его на русский язык. | 3 |
| 7. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №7**  1.Дополнить словарь-клише и выражениями по теме «Письмо-запрос».  2.Перевести на русский язык 2 письма-запроса. | 4 |
| 8. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №8**  1.Дополнить словарь клише и выражениями по теме «Виды писем».  2.Заполнить бланк-заказ на приобретение компьютеров. | 3 |
| 9. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №9**  Перевести на английский язык автобиографию. | 3 |
| 10. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №10**  1.Составление словаря профессиональных терминов по теме «Организация архивной и справочно-информационной работы по документам организации»  2.Составить кроссворд по теме с применением лексики из словаря. | 4 |
| 11. | **Внеаудиторная самостоятельная работа №11**  Презентация по теме «Использование электронного документооборота организации». | 5 |
|  | **Итого:** | 34 |

**Рекомендации по выполнению заданий самостоятельной работы**

**Внеаудиторная самостоятельная работа №1**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 2 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Советы секретарю

**Задание 1.**

Составить должностные обязанности архивариуса на английском языке.

Написать должностные обязанности архивариуса. Перед этим ознакомиться с документом (ссылка прикреплена). Объем не менее 10 предложений. Отразить наиболее важные обязанности.

**Формат выполненной работы**: письменная работа

**Критерии оценивания работы**:

5 баллов – «отлично». Работа выполнена верно. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения (в том числе применяется профессиональная лексика). Объем работы 10 и больше предложений. Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и логично. Допустим один недочет в

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. При представлении 2-3 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе применяется профессиональная лексика). Объем работы не менее 10 предложений. Коммуникативная задача выполнена не полностью.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 3-4 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе ошибки в применении профессиональной лексики). Объем работы не менее 10 предложений. Коммуникативная задача выполнена не полностью.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе ошибки в применении профессиональной лексики). Объем работы не соответствует. Коммуникативная задача не решена.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

**Рекомендации по написанию должностных обязанностей:**

-ознакомьтесь со следующей статьей и на основании ее напишите должностные обязанности архивариуса:

<https://hr-portal.info/job-description/dolzhnostnaja-instrukcija-arhivarius>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №2**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков устной речи на английском языке.

**Норма времени:** 2 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Деловое общение

**Задание 1.**

Составить диалог по теме занятия «Деловые переговоры» (найти собеседника).

**Формат выполненной работы**: Устная работа

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. Диалог выстроен логично. Идея передана в полном объеме. Диалог содержит не менее 6 реплик с каждой стороны. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические или 1-2 незначительных, которые не искажают смысл высказывания.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. Есть ошибки в построении диалога. Идея диалога передана. Диалог содержит 6-5 реплик с каждой стороны. При представлении 2-3 грамматических и/или лексических ошибок.

3 балла – «удовлетворительно»-Диалог не логичен. Идея выражена не ясно. Диалог содержит 4-5 реплик. В работе 4-5 грамматических и/или лексических ошибок.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

Рекомендации:

-придумать любую тему для диалога;

-раскрыть основные моменты;

-четко передать тему диалога;

-использовать лексику занятия.

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №3**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 2 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Деловое общение

**Задание 1.**

Составить рекомендации по проведению «Делового обеда» для начинающих коллег.

Написать рекомендации по проведению «Делового обеда». Перед этим ознакомиться с документом (ссылка прикреплена). Объем не менее 10 предложений. Отразить наиболее важные моменты делового обеда.

**Формат выполненной работы**: письменная работа

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». Работа выполнена верно. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения (в том числе применяется профессиональная лексика). Объем работы 10 и больше предложений. Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и логично. Допустим один недочет в

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. При представлении 2-3 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе применяется профессиональная лексика). Объем работы не менее 10 предложений. Коммуникативная задача выполнена не полностью.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 3-4 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе ошибки в применении профессиональной лексики). Объем работы не менее 10 предложений. Коммуникативная задача выполнена не полностью.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок (в том числе ошибки в применении профессиональной лексики). Объем работы не соответствует. Коммуникативная задача не решена.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

**Рекомендации по написанию правил:**

-ознакомьтесь со следующей статьей и на основании ее напишите правила проведения «Делового обеда»:

<https://pbs72.ru/articles/spets-proekty/etiket-dlya-biznesa-delovoy-obed/>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №4**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 2 часа.

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Рынок труда

**Задание 1.**

1.Создать словарь по разделу «Рынок труда. Трудоустройство»

2.Написать 10 предложений с этими словами

В словаре должно быть не менее от 15 до 20 слов по теме «Рынок труда. Трудоустройство».

**Формат выполненной работы**: письменная работа, перевод

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». Работа выполнена верно. В переводе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. В переводе 2-3 грамматических и/или лексических ошибок. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе имеются недочеты. В переводе 4-5 грамматических и/или лексических ошибок. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок в переводе. В словаре недостаточно слов, либо они не соответствуют теме.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

Рекомендации по созданию словаря, прочитайте статью (раздел 5):

<https://docplayer.net/27657587-Angliyskiy-yazyk-dlya-dokumentovedov.html>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №5**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 4 часа.

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Организационные документы. Правила внутреннего распорядка

**Задание 1.**

Найти на сайте любой организации «Правила внутреннего распорядка» и перевести на английский язык со всеми особенностями перевода организационных документов (перед переводом ознакомиться с рекомендациями по переводу документов).

**Формат выполненной работы**: письменная работа, перевод

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». Работа выполнена верно. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. В переводе: полнота и своевременность информации; точность и лаконичность формулировок; отсутствие эмоциональности, использование нейтрального тона; безличность лексических конструкций.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. При представлении 2-3 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе есть недочеты: информация передана не в полном объеме; неточность формулировок; отсутствие эмоциональности, использование нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 4-5 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе есть недочеты: информация передана не в полном объеме; неточность формулировок; отсутствие нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе: информация передана не в полном объеме; не соответствует переводу официально-деловых документов; неправильный перевод некоторых формулировок; отсутствие нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

Рекомендации по переводу документов:

<http://study-english.info/translation-documents.php>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №6**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 3 часа.

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Справочно-информационные документы

**Задание 1.**

1.Дополнить словарь-клише и выражениями (от 15 до 20 слов) по теме «Справочно-информационные документы».

2.Найти любой справочно-информационный документ и перевести его на английский язык.

**Формат выполненной работы**: письменная работа, перевод

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». Работа выполнена верно. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. В переводе: полнота и своевременность информации; точность и лаконичность формулировок; отсутствие эмоциональности, использование нейтрального тона; безличность лексических конструкций. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. При представлении 2-3 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе есть недочеты: информация передана не в полном объеме; неточность формулировок; отсутствие эмоциональности, использование нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 4-5 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе есть недочеты: информация передана не в полном объеме; неточность формулировок; отсутствие нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 5 грамматических и/или лексических ошибок. В переводе: информация передана не в полном объеме; не соответствует переводу официально-деловых документов; неправильный перевод некоторых формулировок; отсутствие нейтрального тона; отсутствуют безличные лексические конструкции. В словаре недостаточно слов, либо они не соответствуют теме.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

**Рекомендации по переводу документов:**

<http://study-english.info/translation-documents.php>

**Рекомендуемая литература:**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №7**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 4 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

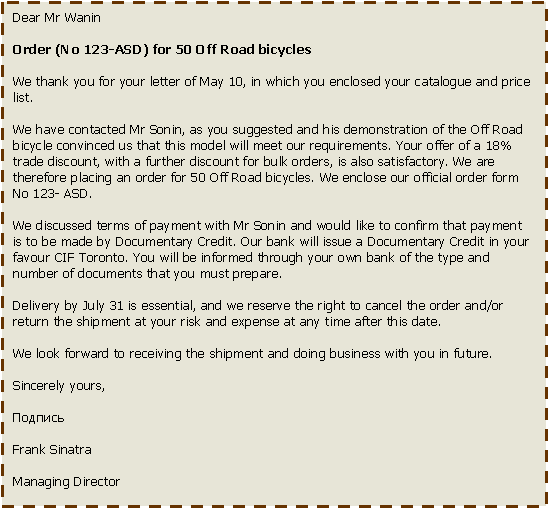
Письмо-запрос

**Задание:**

1.Дополнить словарь-клише и выражениями по теме «Письмо-запрос» (от 15 до 20 слов).

2.Перевести на русский язык 2 письма-запроса.

**Письма:**





**Формат выполненной работы**: перевод, словарь

**Критерии оценивания:**

Отлично «5»- перевод ясно передает идею текста, текст переведен со всеми особенностями перевода деловых писем. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

Хорошо «4» -в переводе неясно выражена идея, недостаточное использование терминологии либо он переведен неправильно. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

Удовлетворительно «3» -в работе есть грубые нарушения, в переводе идея выражена неясно, нет структуры, термины переведены неправильно. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

Неудовлетворительно «2» -работа выполнена неверно. Словарь не соответствует теме, либо недостаточен объем.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

-Ознакомьтесь со статьями по переводу текстов с английского на русский:

[**https://infourok.ru/rekomendacii-po-perevodu-tekstov-s-angliyskogo-yazika-na-russkiy-1969486.html**](https://infourok.ru/rekomendacii-po-perevodu-tekstov-s-angliyskogo-yazika-na-russkiy-1969486.html)

**-Прочтите правила перевода текстов:**

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.

2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложе­ние и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.

3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).

4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

5.Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6.Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).

7.Приступите к переводу текста.

8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.

9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.

10. Перепишите готовый перевод.

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №8**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной на английском языке.

**Норма времени:** 3 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

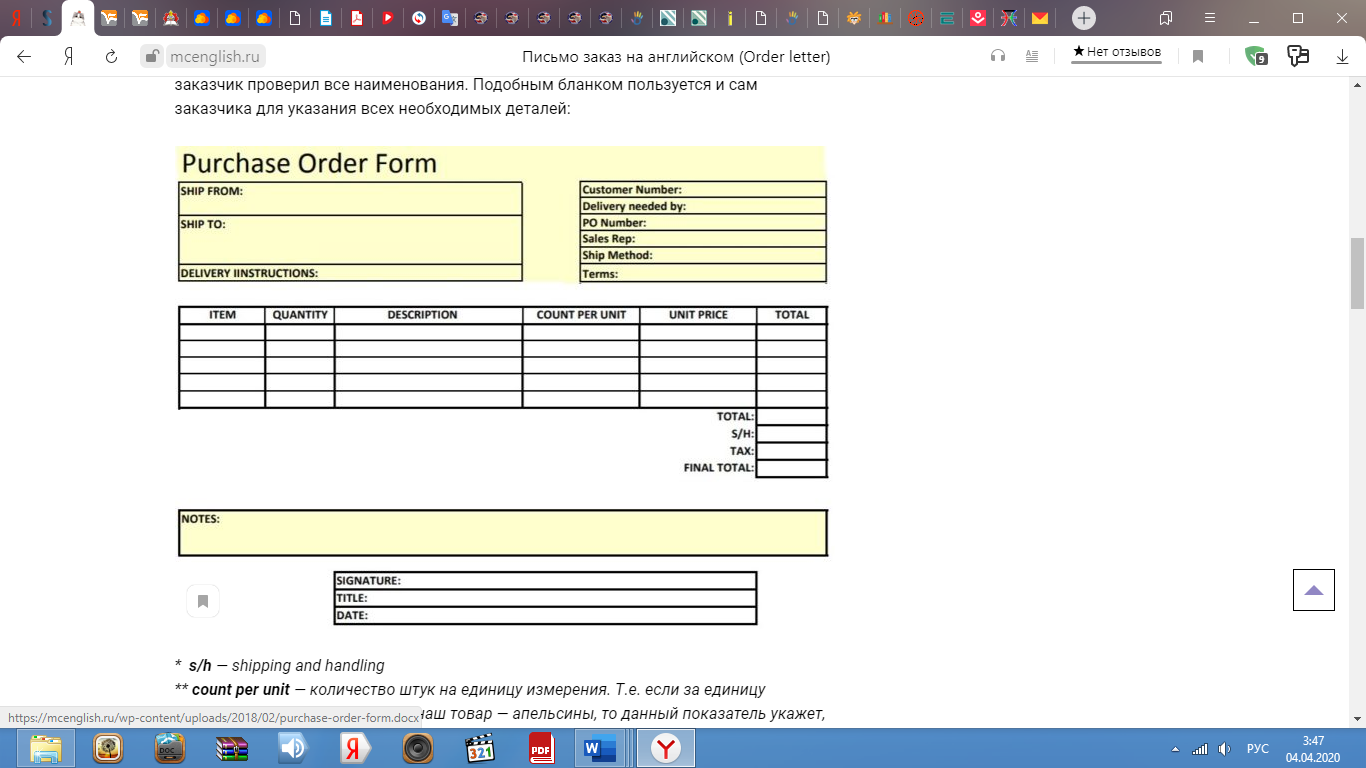
Виды писем

**Задание.**

1.Дополнить словарь клише и выражениями (от 15 до 20 слов/выражений) по теме «Виды писем».

2.Заполнить бланк-заказ на приобретение компьютеров. Прочитать перед заполнением рекомендации.

**Бланк-заказ:**



**Формат выполненной работы**: письменная работа, таблица

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. Задание выполнено полностью. Допустим один недочет Правильный выбор стилевого оформления речи. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. При представлении 3-4 грамматических и/или лексических ошибок. Задание выполнено не полностью. Имеются 2-3 недочета. Есть недочеты в стилевом оформлении речи. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 5-6 грамматических и/или лексических ошибок. Задание выполнено частично. Есть серьезные ошибки в содержании. Не соблюдается стилевое оформление. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 6 грамматических и/или лексических ошибок. Задание не выполнено. Коммуникативная задача не решена. Словарь не соответствует теме, либо недостаточен объем словаря.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

**Рекомендации по заполнению таблицы:**

-ознакомьтесь со следующей статьей и на основании ее заполните таблицу:

<https://mcenglish.ru/business-english/pismo-zakaz-na-anglijskom>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №9**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 3 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

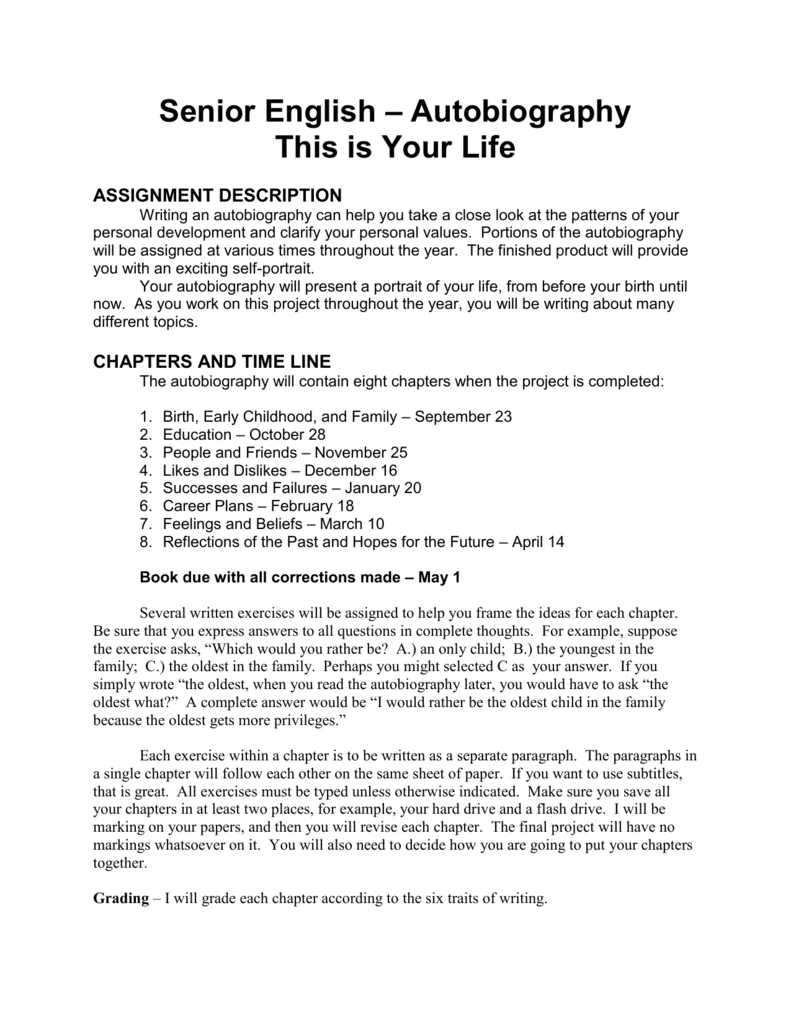
Автобиография

**Задание 1.**

Перевести на русский язык автобиографию.

**Формат выполненной работы**: письменная работа, перевод

Автобиография:



**Критерии оценивания работы**:

Отлично «5»- перевод ясно передает основные моменты текста, текст переведен со всеми особенностями перевода автобиографии. Задание выполнено полностью. Допустим один недочет. Правильный выбор стилевого оформления речи.

Хорошо «4» -автобиография переведена с неточностями, недостаточное использование терминологии либо она переведена неправильно. Задание выполнено не полностью. Имеются 2-3 недочета. Есть недочеты в стилевом оформлении речи.

Удовлетворительно «3» -в работе есть грубые нарушения, перевод автобиографии написан неясно, нет структуры, термины переведены неправильно. Задание выполнено частично. Есть серьезные ошибки в содержании. Не соблюдается стилевое оформление.

Неудовлетворительно «2» -работа выполнена неверно. Задание не выполнено. Коммуникативная задача не решена.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

Рекомендации по переводу автобиографии: ознакомьтесь со статьей-

<https://knowledge.allbest.ru/languages/2c0a65635b3bc79b5c53a88421206c36_0.html>

**-Прочтите правила перевода текстов:**

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.

2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложе­ние и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.

3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).

4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

5.Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6.Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).

7.Приступите к переводу текста.

8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.

9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.

10. Перепишите готовый перевод.

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №10**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 4 часа

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Архивное дело

**Задание 1.**

1.Составление словаря профессиональных терминов по теме «Организация архивной и справочно-информационной работы по документам организации» (от 15 до 20 слов).

2.Составить кроссворд по теме «Организация архивной и справочно-информационной работы по документам организации» с применением лексики из словаря. Прочитайте рекомендации по составлению кроссворда.

**Формат выполненной работы**: письменная работа

**Критерии оценивания работы**: 5 баллов – «отлично». Кроссворд аккуратно оформлен, проявлена оригинальность. В работе отсутствуют грамматические и/или лексические ошибки или 1-2 не искажающих смысл предложения. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

4 балла- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. Кроссворд не выдерживает тему. В работе 3-4 грамматических и/или лексических ошибок. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

3 балла – «удовлетворительно»-В работе 5-6 грамматических и/или лексических ошибок. Кроссворд составлен с грубыми ошибками. В словаре не менее 15 слов. Лексика соответствует теме.

2 балла и меньше- «неудовлетворительно»-Работа выполнена неверно. Больше 6 грамматических и/или лексических ошибок. Словарь не соответствует тематике, либо недостаточно слов.

**Контроль выполнения:** письменная сдача работы

**Рекомендации по созданию кроссворда:**

-ознакомьтесь со следующей статьей (раздел 3) и на основании него составьте кроссворд:

<https://docplayer.net/27657587-Angliyskiy-yazyk-dlya-dokumentovedov.html>

**Рекомендуемая литература**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.

**Внеаудиторная самостоятельная работа №11**

**Цель:**совершенствование и развитие навыков письменной речи на английском языке.

**Норма времени:** 5 часов

**Самостоятельная работа обучающихся по теме:**

Электронный документооборот

**Задание 1.**

Презентация по теме «Использование электронного документооборота организации».

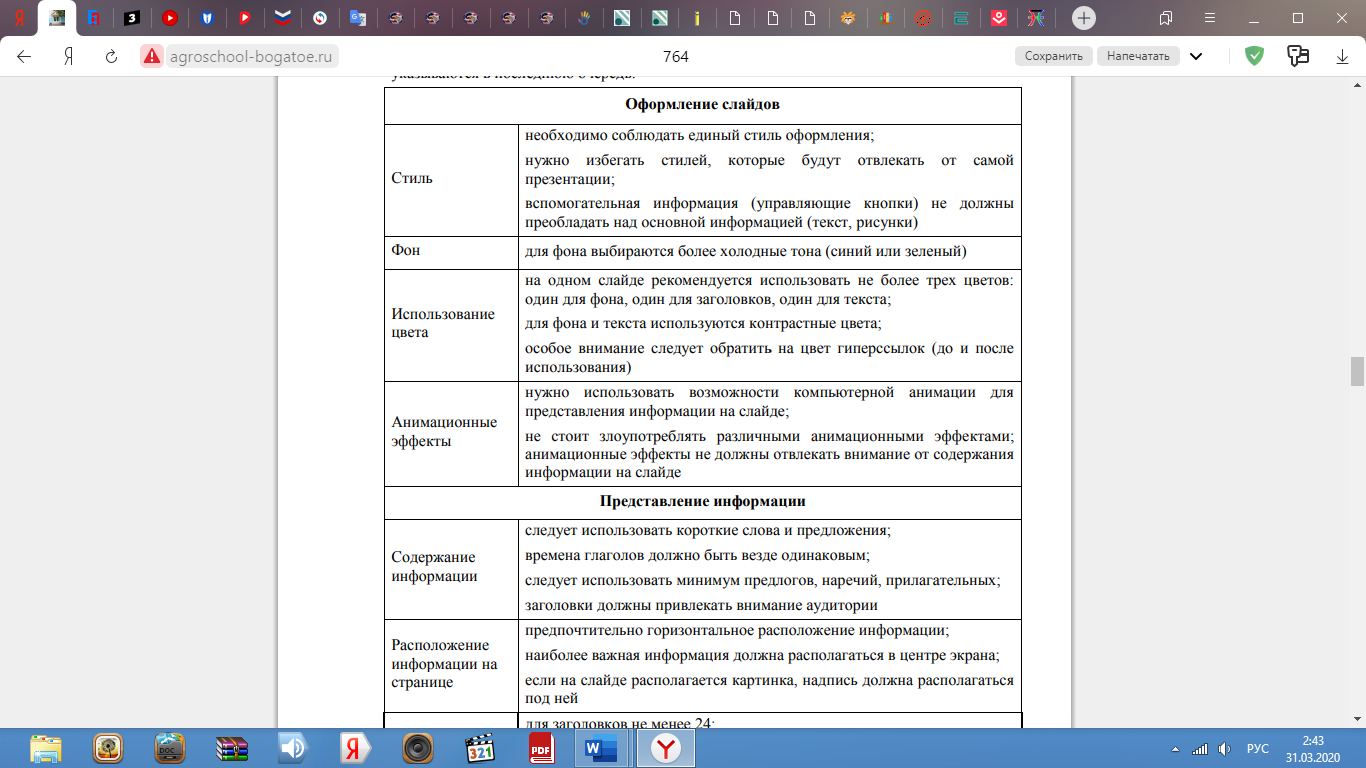
**Рекомендации по выполнению презентации:**

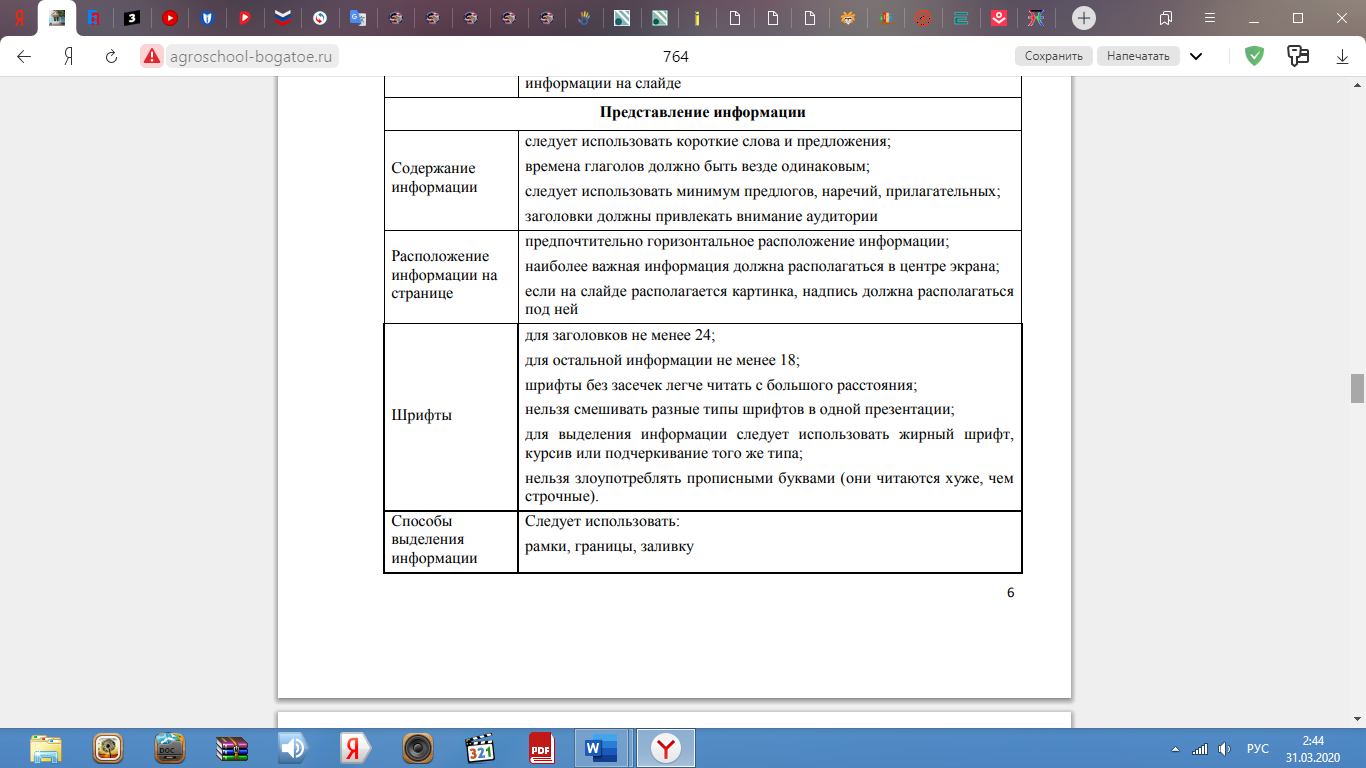
1. Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.

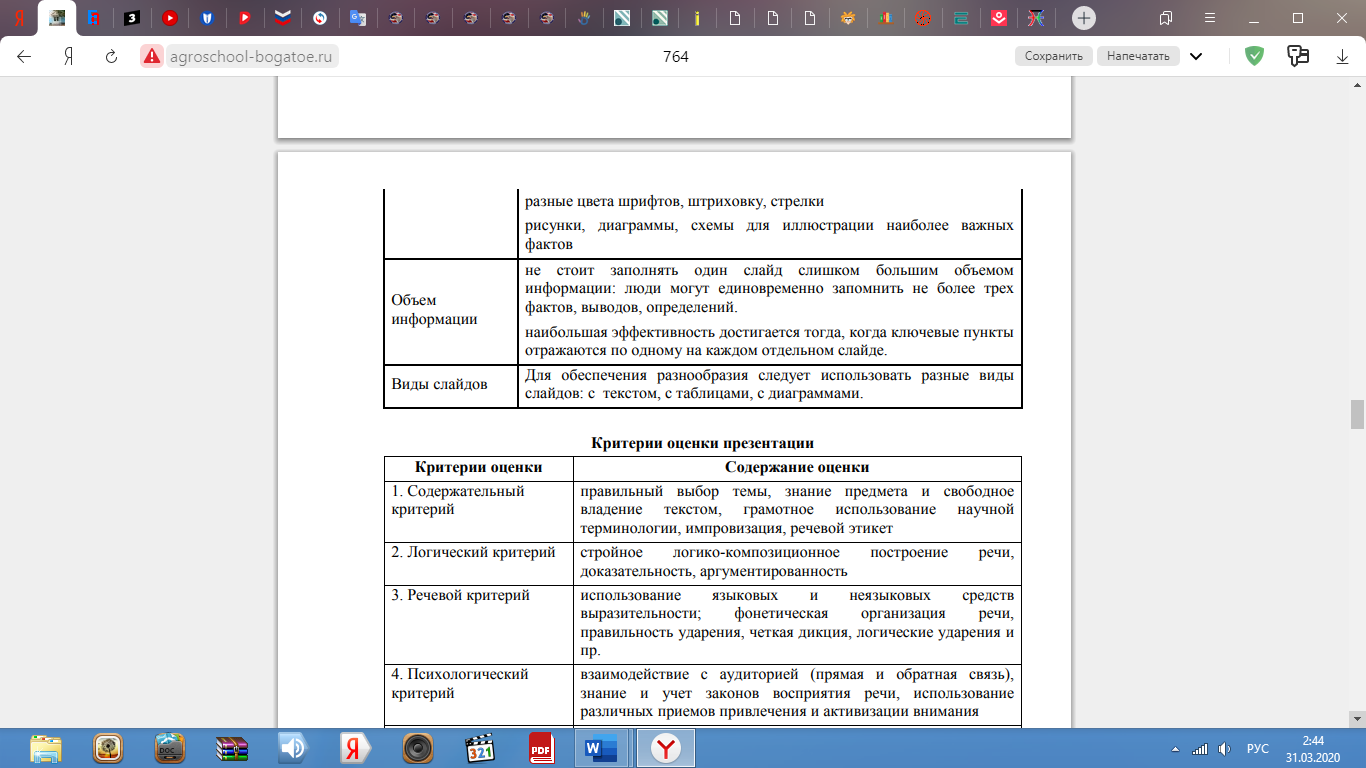
2. На первом слайде размещается: название презентации; автор: ФИО, группа, название учебного учреждения (соавторы указываются в алфавитном порядке); год.

3. На втором слайде указывается содержание работы, которое лучше оформить в виде гиперссылок (для интерактивности презентации).

4. На последнем слайде указывается список используемой литературы, интернет-ресурсы указываются в последнюю очередь.







**Контроль выполнения:** презентация

**Критерии оценивания работы**:

35-30 баллов – «отлично»- Работа выполнена верно. Представлена в интересной форме. Ошибки практически отсутствуют.

34-28 баллов- «хорошо»- Работа выполнена верно, но есть незначительные недочеты. Охвачены не все пункты плана.

27-18 баллов – «удовлетворительно»- В работе присутствуют фактические ошибки. Охвачены не все пункты плана.

17 баллов и меньше- «неудовлетворительно»- Работа выполнена неверно. Не соблюдены правила по созданию презентации.

Критерии оценивания: Содержание текста-0-5б

Организация текста-0-5б

Лексика-0-5б

Грамматика-0-5б

Орфография и пунктуация-0-5б

Устная речь0-5б

Презентация-5б

Общее кол-во баллов-35 баллов.

**Рекомендуемая литература:**

Макарова Е. А. Английский язык для юристов и правоохранительных органов (А1-В1). Учебное пособие для СПО. — Таганрог, Изд-во: Юрайт, 2020.

Чикилева Л. С. Английский язык для менеджеров (В1-В2). Учебник и практикум для СПО, 2е изд., исправ. и доп. — М., Изд-во: Юрайт, 2020.